

中英对照

中国地图册

ATLAS OF CHINA



中国地图出版社
SINOMAPS PRESS

中英对照

中国地图册

ATLAS OF CHINA



中国地图出版社
SINOMAPS PRESS

图书在版编目(CIP)数据

中国地图册: 汉英对照 / 邸香平主编. —北京: 中国地图出版社, 2009. 6

ISBN 978-7-5031-5056-2

I. 中… II. 邸… III. 地图集—中国 IV. K992

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第082209号

主 编: 邸香平

责任编辑: 刘洪涛

文字撰写: 刘洪涛

计算机制作: 吕冬梅 王洪波 刘艳玲

审 校: 晋淑兰 张冬梅

审 订: 尹嘉珉

美术编辑: 高永来

封面设计: 北 方

中国地图册

出版发行	中国地图出版社	邮政编码	100054
社 址	北京市宣武区白纸坊西街3号		
网 址	www.sinomaps.com		
印 刷	北京盛通印刷股份有限公司	经 销	新华书店

成品规格	148mm×210mm	印 张	6印张
------	-------------	-----	-----

版 次	2009年6月第1版	印 次	2009年6月北京第1次印刷
印 数	0001—5000	定 价	28.00元

书 号 ISBN 978-7-5031-5056-2/K·3152

审 图 号 GS(2009)684号

本图册中国国界线系按照中国地图出版社1989年出版的1:400万《中华人民共和国地形图》绘制如有印装质量问题,请与我社发行部联系,电话:010-83543974

如反馈图书信息,请与编辑联系,电话:010-83543848

Contents 目录



- | | |
|-------------------------------------|--|
| 2 中国政区
ADMINISTRATIVE DIVISIONS | 32 山西省
SHANXI PROVINCE |
| 4 中国地形
RELIEF | 36 内蒙古自治区
NEI MONGOL (INNER MONGOLIA) AUTONOMOUS REGION |
| 6 中国交通 (一)
COMMUNICATIONS (I) | 40 辽宁省
LIAONING PROVINCE |
| 8 中国交通 (二)
COMMUNICATIONS (II) | 44 吉林省
JILIN PROVINCE |
| 10 中国旅游 (一)
TOURISM (I) | 48 黑龙江省
HEILONGJIANG PROVINCE |
| 12 中国旅游 (二)
TOURISM (II) | 52 上海市
SHANGHAI MUNICIPALITY |
| 14 中国自然保护区
NATURE RESERVES | 56 江苏省
JIANGSU PROVINCE |
| 16 中国湿地
WETLANDS | 60 浙江省
ZHEJIANG PROVINCE |
| 18 中国民族
ETHNIC GROUPS | 64 安徽省
ANHUI PROVINCE |
| 20 北京市
BEIJING MUNICIPALITY | 68 福建省
FUJIAN PROVINCE |
| 24 天津市
TIANJIN MUNICIPALITY | 72 江西省
JIANGXI PROVINCE |
| 28 河北省
HEBEI PROVINCE | 76 山东省
SHANDONG PROVINCE |

目录 Contents



80 河南省
HENAN PROVINCE

84 湖北省
HUBEI PROVINCE

88 湖南省
HUNAN PROVINCE

92 广东省
GUANGDONG PROVINCE

96 广西壮族自治区
GUANGXI ZHUANG AUTONOMOUS REGION

100 海南省
HAINAN PROVINCE

104 重庆市
CHONGQING MUNICIPALITY

108 四川省
SICHUAN PROVINCE

112 贵州省
GUIZHOU PROVINCE

116 云南省
YUNNAN PROVINCE

120 西藏自治区
XIZANG (TIBET) AUTONOMOUS REGION

124 陕西省
SHAANXI PROVINCE

128 甘肃省
GANSU PROVINCE

132 青海省
QINGHAI PROVINCE

136 宁夏回族自治区
NINGXIA HUI AUTONOMOUS REGION

140 新疆维吾尔自治区
XINJIANG UYGUR AUTONOMOUS REGION

144 香港特别行政区
HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

148 澳门特别行政区
MACAU SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

152 台湾省
TAIWAN PROVINCE

156 中国的世界遗产
WORLD HERITAGE IN CHINA

172 世界遗产知识
ABOUT THE WORLD HERITAGE

173 索引
INDEX

[省区图 Provincial Map]

- | | | | | |
|--|---------|--|--|-----------------------------------|
| | 北京 | 首都 Capital | | 海岸线 Coastline |
| | 石家庄 | 省级行政中心
Province-level administrative centre | | 常年河、瀑布 Perennial river, waterfall |
| | 保定 | 地级行政中心
Prefecture-level administrative centre | | 伏流河 Underground river |
| | 延吉 | 自治州、盟、地区行政中心
Administrative centre of autonomous prefectures, prefectures and leagues | | 时令河、干涸河 Seasonal river, dry river |
| | 涿州市 | 县级行政中心、国外主要城市
County-level administrative centre, Major city outside China | | 水库及闸坝 Reservoir and dam |
| | 古县 温都尔汗 | | | 湖泊 Lake |
| | 大兴区 | | | 渠道 Canal |
| | 庞各庄 | 乡镇、村庄 Town, village, | | 运河 Irrigation canal |
| | 乌兰巴托 | 外国首都 Foreign capital | | 井 泉 温泉 Well spring hot spring |
| | 未成 | 铁路 Railway | | 沙漠 Desert |
| | 未成 | 高速公路 Expressway | | 珊瑚礁 Coral reefs |
| | 112 | 国道及编号 National road and serial number | | 沼泽 盐沼泽 Swamp salt swamp |
| | | 其他路 Other road | | 火山 Volcano |
| | | 航空站 Airport | | 山峰及高程 Peak and elevation (m) |
| | | 港口 Port | | 关隘或山口 Pass |
| | 未定 | 国界 National boundary | | 长城 Great Wall |
| | | 省、自治区、直辖市界
Boundary of province, autonomous region and municipality | | 世界遗产 World Heritage |
| | | 特别行政区区界
Boundary of special administrative region | | 主要风景名胜 Main scenic spots |
| | | 地区界 Regional boundary | | |
| | +++++ | 军事停火线 Military demarcation line | | |

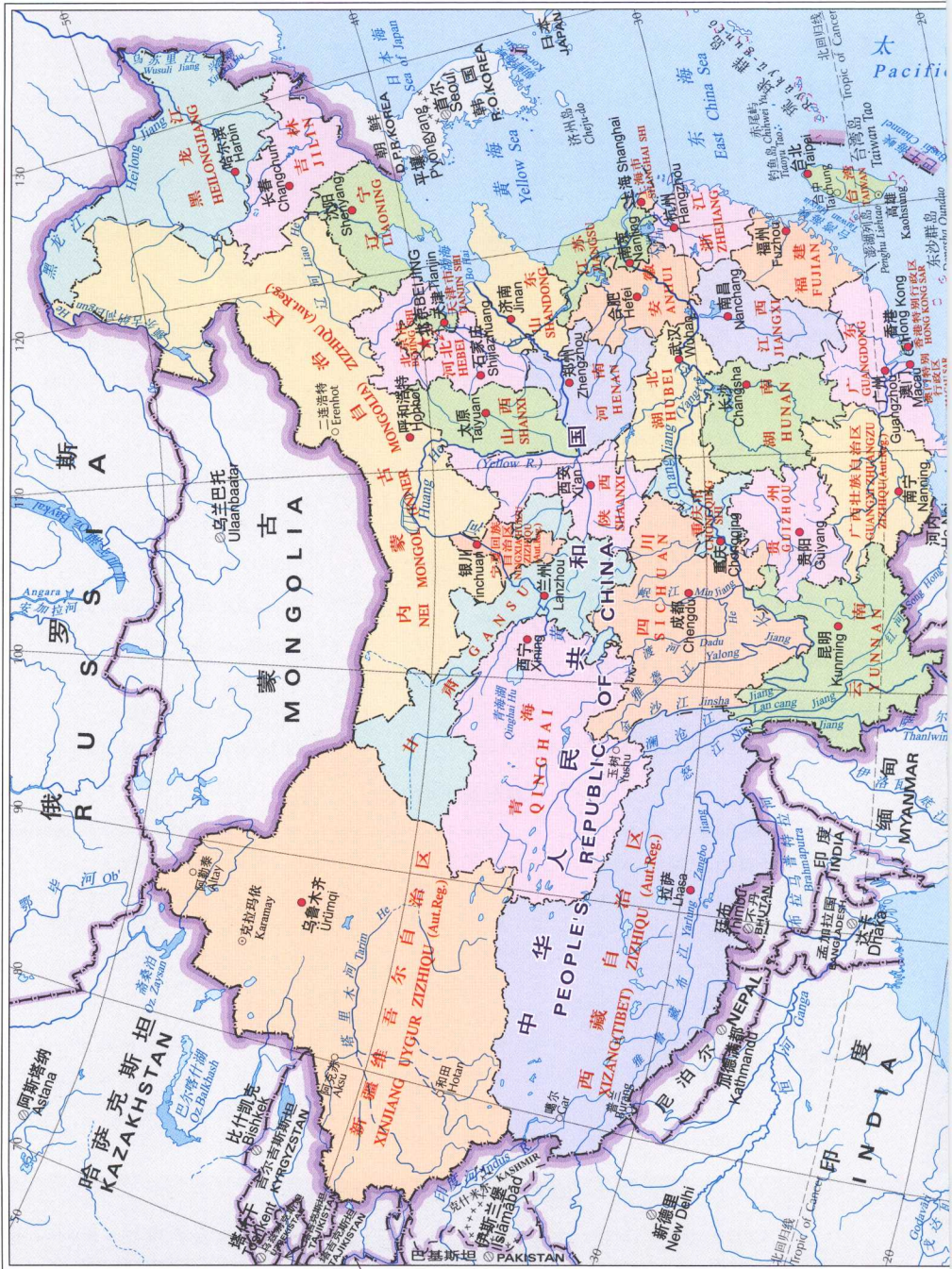
[城市图 City Map]

- | | | | | | |
|--|-------------------------|--|---------------------------|--|-------------------------|
| | 街道和街区 Street and block | | 省政府 Provincial government | | 体育场馆 Stadium, gymnasium |
| | 公园、绿地 Park, green belt | | 市政府 Municipal government | | 商场 Shop |
| | 主要街道 Main street | | 宾馆、饭店 Hotel | | 桥 Bridge |
| | 城市环线 Ring road | | 餐厅 Restaurant | | 长途汽车站 Bus station |
| | 未成 | | 学校 School | | 机场 Airport |
| | 高速公路 Expressway | | 医院 Hospital | | 山峰 Peak |
| | 铁路及车站 Railway, station | | 银行 Bank | | 码头 Port |
| | 磁悬浮铁路 Maglev | | 邮局 Post office | | 世界遗产 World Heritage |
| | 未成 | | 图书馆 Library | | 旅游点 Place of interest |
| | 地铁、轻轨 Subway, light way | | 博物馆 Museum | | 其他 Other |
| | 城墙 City wall | | 影剧院 Theatre | | |
| | 索道 Cable car | | | | |

[遗产图 World Heritage Map]

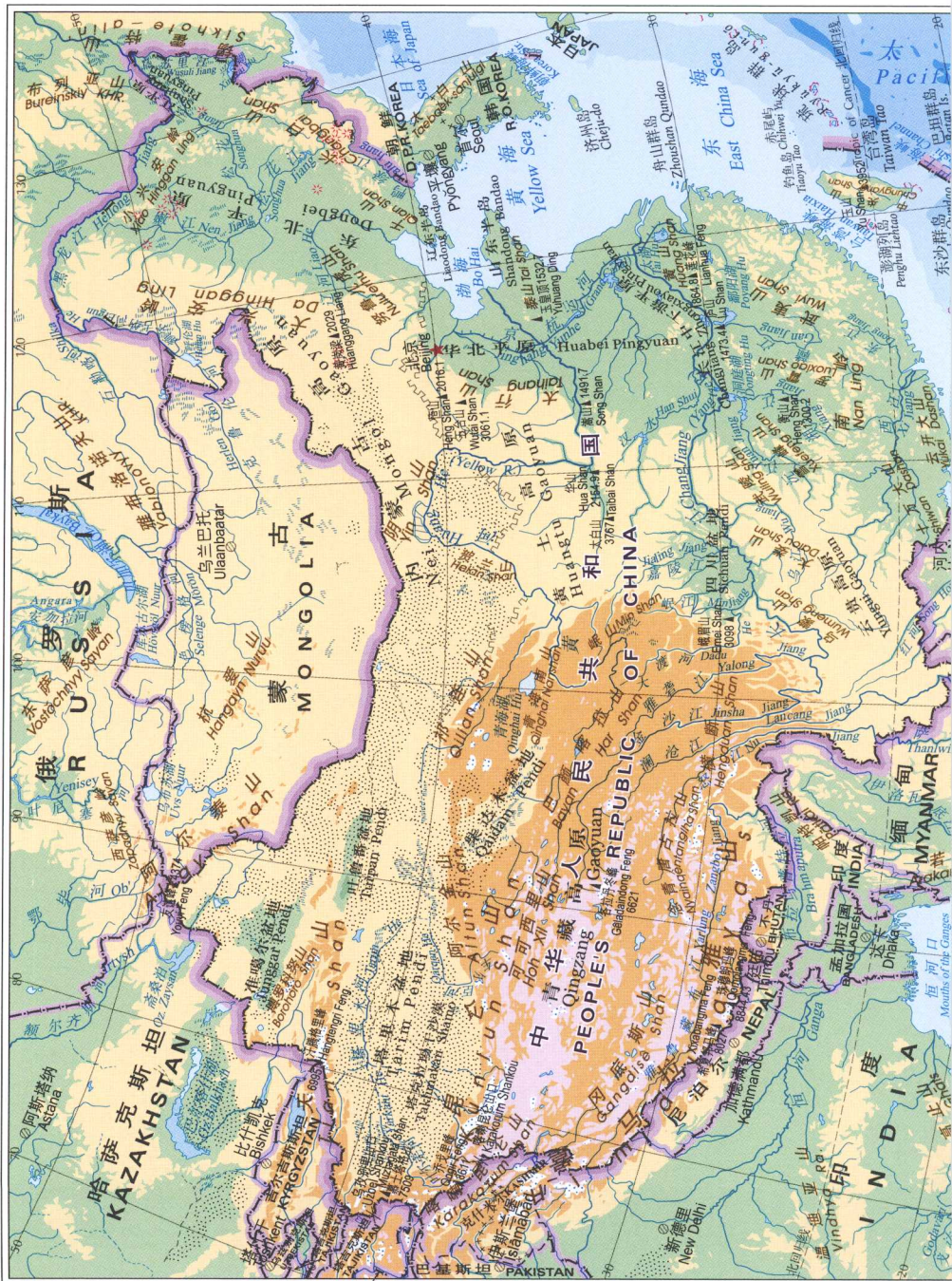
- | | | | | |
|--|-----|------------------------------|--|--------------------------------|
| | 黄龙沟 | 重要风景名胜 Key place of interest | | 遗产保护区界 Heritage protected area |
| | 锦望楼 | 风景名胜 Place of interest | | 天子山景区 一级景区 Key scenic area |
| | | 市政府 Municipal government | | 凤栖山景区 二级景区 Other scenic area |

中国政区 ADMINISTRATIVE DIVISIONS



阿富汗 AFGHANISTAN

中国地形 RELIEF





中国主要山脉简表

名称	主峰	海拔(米)
喜马拉雅山	珠穆朗玛峰	8844.43
喀喇昆仑山	乔戈里峰	8611
昆仑山	公格尔山	7649
天山	玉皇雪山	7556
横断山	玉龙雪山	5596
天山	托木尔峰	7443
念青唐古拉山	念青唐古拉峰	7162
冈底斯山	冷布岗日	7095
唐古拉山	各拉丹冬峰	6621
可可西里山	冈拉日	6305
祁连山	祁连山	5547
巴颜喀拉山	年保玉则峰	5369
阿尔泰山	友谊峰	4374

中国主要山脉简表

名称	主峰	海拔(米)
中央山	玉山	3952
秦岭	太白山	3767
太行山	小五台山	2882
阴山	呼和巴什格	2364
武夷山	黄岗山	2157
南岭	猫儿山	2141
大兴安岭	黄岗梁	2029

中国主要平原简表

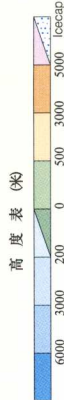
名称	面积(平方千米)	所在省份(简称)
东北平原	350 000	辽、吉、黑
华北平原	300 000	冀、鲁、豫、皖
长江中下游平原	200 000	鄂、湘、赣、皖、苏
珠江三角洲平原	11 000	粤

中国主要高原简表

名称	面积(平方千米)	海拔(米)
青藏高原	2 500 000	3000—5000
内蒙古高原	700 000	1000—1500
云贵高原	500 000	1000—2000
黄土高原	500 000	800—2000

中国主要盆地简表

名称	面积(平方千米)	海拔(米)
塔里木盆地	560 000	778—1300
准噶尔盆地	380 000	500—1000
柴达木盆地	255 000	2600—3000
四川盆地	200 000	300—700



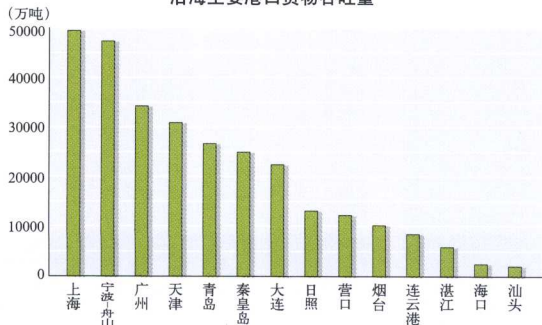
- 铁路
Railway
- 提速铁路线路
Speed-increasing railway
- 河流
River
- 高等级航道
High-grade fairway
- - - 航海线
Shipping route
- 内河主要港口
Major river port
- 沿海主要港口
Major sea port
- 首都
Capital
- 省级行政中心
Province-level administrative centre
- 其他城市
Other city

对外开放的河运口岸

内蒙古自治区 黑山头 室韦
 吉林省 大安
 黑龙江省 哈尔滨 富锦 佳木斯 桦川 绥滨 同江 黑河
 遼克 抚远 虎林 孙吴 萝北 嘉荫 饶河
 江苏省 张家港 南通 南京 镇江 江阴 扬州 泰州 常熟
 浙江省 红光
 安徽省 芜湖 铜陵 安庆 马鞍山
 江西省 九江
 湖北省 武汉 黄石
 湖南省 城陵矶
 广东省 南沙 莲花山 虎门 三埠 江门 肇庆 南海 斗门
 容奇 新会 高明 新塘
 广西壮族自治区 梧州 柳州 贵港
 重庆市 重庆
 云南省 普洱 景洪



沿海主要港口货物吞吐量



* 数据源自2008年《中国统计年鉴》



铁路主要干线

南北干线

线路名称	起点	经过的主要城市	终点
京哈—京广线	哈尔滨	长春、沈阳、北京、天津、石家庄、郑州、武汉、长沙、株洲	广州
京九线	北京	菏泽、南昌、深圳	香港(九龙)
京沪线	北京	天津、济南、徐州、南京	上海
太焦—枝柳线	太原	焦作、洛阳、襄樊、怀化	柳州
宝成—成昆—南昆线	宝鸡	成都、攀枝花、昆明	南宁

东西干线

线路名称	起点	经过的主要城市	终点
京包—包兰线	北京	大同、呼和浩特、包头、银川	兰州
陇海—兰新线	连云港	徐州、郑州、洛阳、西安、宝鸡、兰州、吐鲁番、乌鲁木齐	阿拉山口
沪杭—沪昆—贵昆线	上海	杭州、南昌、株洲、怀化、贵阳	昆明

对外开放的铁路口岸

内蒙古自治区 二连浩特 满洲里
 辽宁省 丹东
 吉林省 图们 集安 琿春
 黑龙江省 绥芬河 哈尔滨
 河南省 郑州
 广东省 深圳 广州 佛山 肇庆 东莞
 广西壮族自治区 凭祥
 云南省 河口
 新疆维吾尔自治区 阿拉山口



比例尺 1 : 22 000 000

0 220 440 660 880 km

-  高等级路
Expressway
 国道及编号
National road
and serial number
 省道
Provincial road
 航空站
Airport

-  首都
Capital
 省级行政中心
Province-level administrative centre
 其他城市
Other city

国道及编号

我国国道在大陆境内共有67条，其中编号以“1”开头的为以北京为中心的放射线，共有12条，编号101~112（112线是以北京为中心的环线）。最长的放射线为109国道（北京—拉萨）。编号以“2”开头的为南北纵线，共有26条，编号201~227（无226），最长的纵向国道是207国道（锡林浩特—海安）。编号以“3”开头的为东西横线，共有29条，编号301~330（无313），最长的横向国道是318国道（上海—聂拉木），也是国道中最长的一条。编号3位数中的第二、三位数字表示国道的排列顺序。



对外开放的公路口岸

内蒙古自治区 阿日哈沙特 珠恩嘎达布其 甘其毛道 策克

吉林省 临江 开山屯 三合 南坪 珲春 圈河 绥芬河

黑龙江省 东宁 密山

广东省 文锦渡 沙头角 拱北 皇岗 河源 横琴

广西壮族自治区 友谊关 水口 东兴 龙邦

云南省 畹町 瑞丽 磨憨 天保 金水河 孟定 腾冲

西藏自治区 樟木 普兰 吉隆

甘肃省 马鬃山

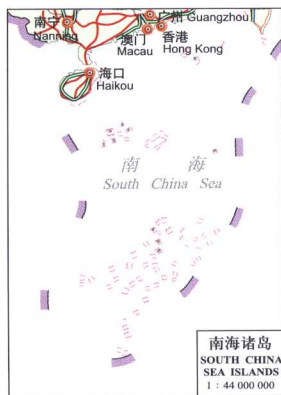
新疆维吾尔自治区 红其拉甫 霍尔果斯 吐尔尕特 老亚库 红山嘴 塔克什肯

巴克图 吉木乃 乌拉斯台 阿黑吐别克 木扎尔特 都拉塔 伊尔克什坦

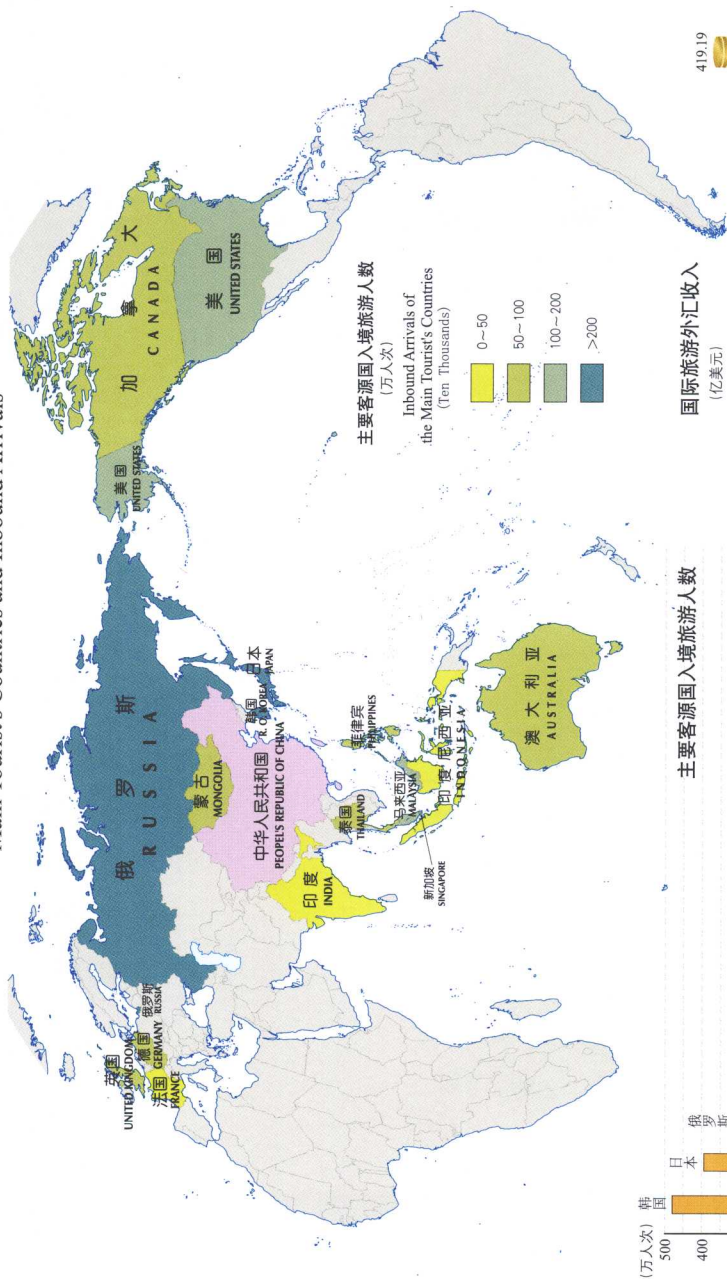


国家高速公路网 (7918方案)

	名称	起讫点	总里程(千米)
首都放射线	1 京哈高速	北京-哈尔滨	1280
	2 京沪高速	北京-上海	1245
	3 京台高速	北京-台北	2030
	4 京港澳高速	北京-港澳	2285
	5 京昆高速	北京-昆明	2865
	6 京藏高速	北京-拉萨	3710
	7 京新高速	北京-乌鲁木齐	2540
南北纵线	1 鹤大高速	鹤岗-大连	1390
	2 沈海高速	沈阳-海口	3710
	3 长深高速	长春-深圳	3580
	4 济广高速	济南-广州	2110
	5 大广高速	大庆-广州	3550
	6 二广高速	二连浩特-广州	2685
	7 包茂高速	包头-茂名	3130
	8 兰海高速	兰州-海口	2750
	9 渝昆高速	重庆-昆明	838
东西横线	1 绥满高速	绥芬河-满洲里	1520
	2 珲乌高速	珲春-乌兰浩特	885
	3 丹锡高速	丹东-锡林浩特	960
	4 荣乌高速	荣成-乌海	1280
	5 青银高速	青岛-银川	1600
	6 青兰高速	青岛-兰州	1795
	7 连霍高速	连云港-霍尔果斯	4280
	8 宁洛高速	南京-洛阳	712
	9 沪陕高速	上海-西安	1490
	10 沪蓉高速	上海-成都	1960
	11 沪渝高速	上海-重庆	1900
	12 杭瑞高速	杭州-瑞丽	3405
	13 沪昆高速	上海-昆明	2370
	14 福银高速	福州-银川	2485
	15 泉南高速	泉州-南宁	1635
	16 厦蓉高速	厦门-成都	2295
	17 汕昆高速	汕头-昆明	1710
	18 广昆高速	广州-昆明	1610
地区环线	1 辽中环线	铁岭-铁岭	
	2 杭州湾环线	上海-宁波	
	3 成渝环线	成都-成都	
	4 珠三角环线	深圳-深圳	
	5 海南环线	海口-海口	



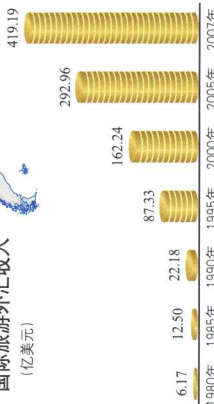
主要客源国和入境旅游人数
Main Tourist's Countries and Inbound Arrivals



主要客源国入境旅游人数 (万人次)

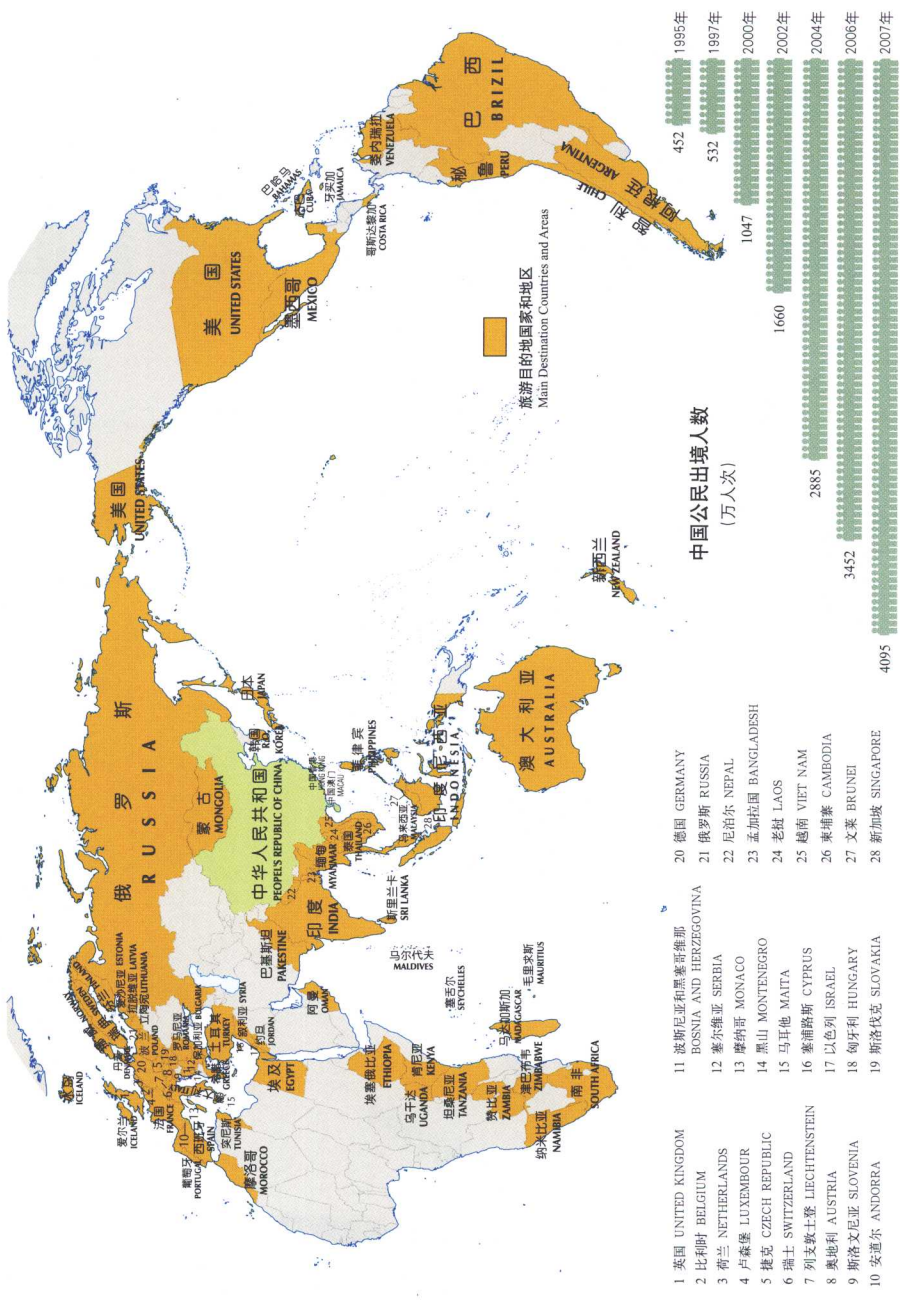


国际旅游外汇收入 (亿美元)



主要旅游目的地国家和地区

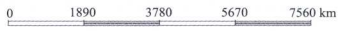
Main Destination Countries and Areas



中国公民出境人数
(万人次)

1 英国 UNITED KINGDOM	20 德国 GERMANY	1995年
2 比利时 BELGIUM	21 俄罗斯 RUSSIA	1997年
3 荷兰 NETHERLANDS	22 尼泊尔 NEPAL	2000年
4 卢森堡 LUXEMBOUR	23 孟加拉国 BANGLADESH	2002年
5 捷克 CZECH REPUBLIC	24 老挝 LAOS	2004年
6 瑞士 SWITZERLAND	25 越南 VIET NAM	2006年
7 列支敦士登 LIECHTENSTEIN	26 柬埔寨 CAMBODIA	2007年
8 奥地利 AUSTRIA	27 文莱 BRUNEI	
9 斯洛文尼亚 SLOVENIA	28 新加坡 SINGAPORE	
10 安道尔 ANDORRA		

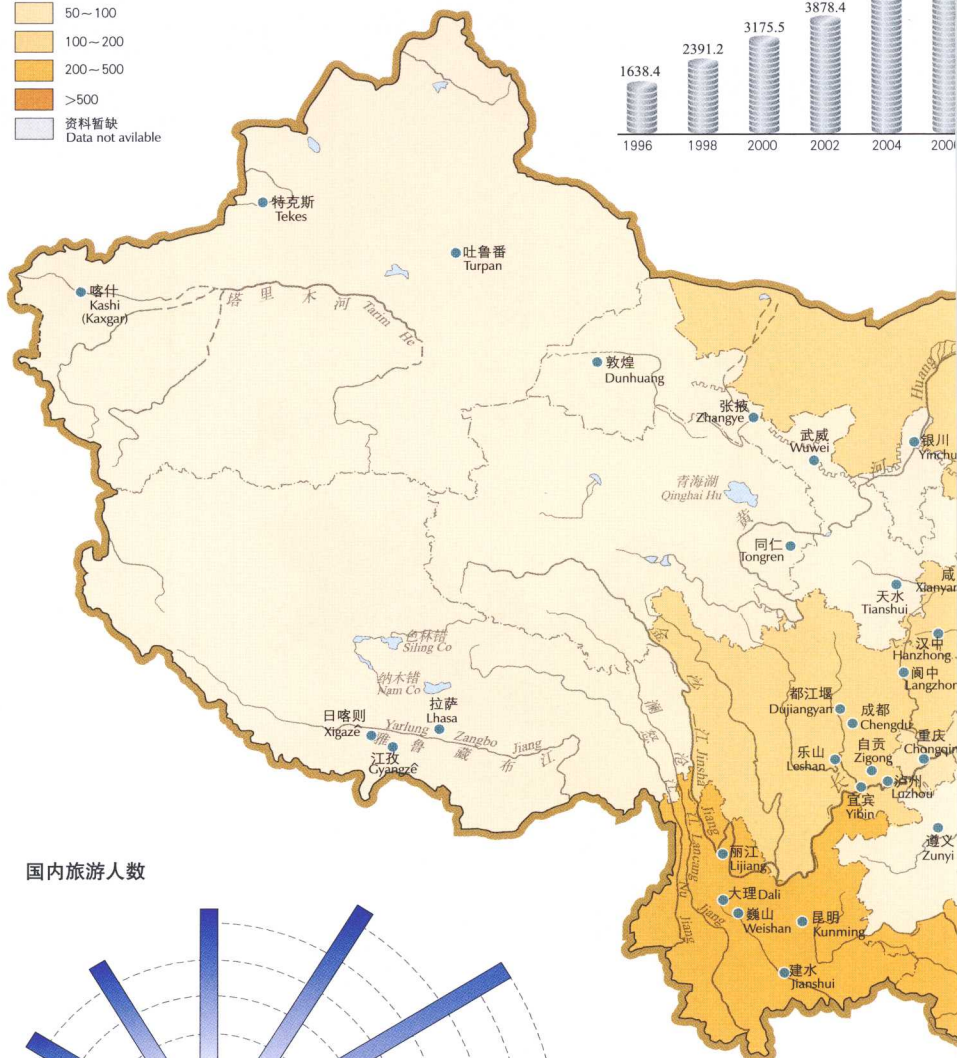
比例尺 1 : 189 000 000



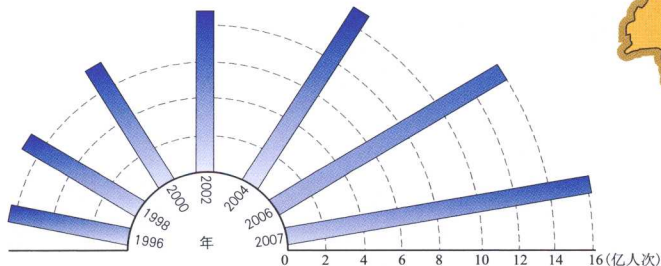
Data not available

● 特克斯
Tekes

Year	Number of U.S. Dollars
1996	1638.4
1998	1750.0
2000	1850.0
2002	1950.0
2004	2050.0
2006	2150.0



国内旅游人数



* 统计数据来自2008年《中国统计年鉴》